

ACTUL ADIȚIONAL NR. 1 DIN04.2024 LA
CONTRACTUL DE CREDIT Nr. 5 - ATM din data de 17.05.2022

Între:

1. EXIM BANCA ROMÂNEASCĂ-S.A. cu sediul în Municipiul București Sectorul 1, Str. BARBU DELAVRANCEA, Nr. 6A, CORPURILE DE CLADIRE A1, A2, B1, B2a, B2b, C (ETAJ 1 SI MANSARDA), înregistrată în Registrul Instituțiilor de Credit sub numărul RB-PJR-40-015/18.02.1999 și în Registrul Comerțului sub nr. J40/8799/08.04.1992, având codul de identificare fiscală RO 361560, identificatorul unic la nivel european (EUID) ROONRC.J40/8799/1992 și capitalul social subscris și vărsat de 772.511.952 RON, prin **Centrul de Afaceri Timișoara**, înregistrat în Registrul Comerțului sub nr. J35/1302/28.03.2023, având codul de identificare fiscală 47899915, cu sediul în Mun. Timișoara, str. Coriolan Brediceanu nr.10, City Business Center, Cladirea C, etaj 6- Penthouse, jud. Timiș, reprezentată prin:

Doamna LIPTAK CARMEN RALUCA - în calitate de **Director Centrul de Afaceri și Director Regional Zona Vest** și prin

Doamna CIOANCA SZIDONIA - în calitate de **Manager Relatii Clienti**,

în calitate de **Împrumutător**, denumită în continuare „Banca”, pe de o parte și

2. COMUNA GIROC, persoana juridica romana de drept public, cu sediul în Comuna Giroc, str. Semenici, nr. 54, Județul Timis, având codul de înregistrare fiscala 5390613 și contul **RO24TREZ62121C410201XXXX** deschis la **Trezoreria Timisoara**, reprezentată de **Domnul VIRTOSU DAN**, conform Hotararii Consiliului Local Giroc nr. din, având funcția de **Viceprimar**,

în calitate de **Împrumutat** denumită în continuare „Împrumutat” și „Garant”, pe de alta parte

denumite în mod individual „Partea” și în mod colectiv „Părțile”

a intervenit prezentul act adițional care modifică și completează Contractul de credit nr. 5-ATM/17.05.2022, denumit în continuare Contract de Credit, în următoarele condiții:

Art. 1. Se modifică și completează **pct.2.2. și pct.2.3.(1)** al **Capitolului 2. OBIECTUL CONTRACTULUI** din *Contractul de credit* și vor avea următorul conținut:

“2.2. Creditul este acordat pentru prefinantarea și cofinantarea 100% a proiectelor publice de interes local finanțate din fonduri europene – cheltuieli eligibile și contribuție proprie (reprezentând cheltuieli neeligibile: TVA + alte comisioane):

- Reabilitare și extindere clădiri pentru Școala Generală cu Clasele 0-VIII din Comuna Giroc;
- Reabilitare și modernizare clădiri școala generală Iosif Ciorogariu, Localitatea Chisoda, Comuna Giroc;
- Realizare infrastructura rutieră de interes local în Comuna Giroc;
- Finanțarea altor proiecte de investiții, aprobate pe baza de HCL;
- **Construire centru de colectare deseuri prin aport voluntar în Comuna Giroc, jud. Timis.”**

2.3.

(1) Creditul se acordă pe o perioadă de **120 luni**, de la data semnării Contractului și va putea fi utilizat printr-una sau mai multe trageri în cadrul Perioadei de utilizare/tragere. În cadrul perioadei de creditare, menționată mai jos, Banca acordă Împrumutatului o Perioadă de grație de **36 luni** de la data semnării Contractului. În Perioada de grație Împrumutatul nu va rambursa rate de credit.”

Art. 2. Se modifică și completează **pct.3.1. și pct.3.2.(1)** al **Capitolului 3. UTILIZAREA CREDITULUI** din *Contractul de credit* și vor avea următorul conținut:

“3.1. Creditul va fi utilizat de către Împrumutat esalonat, prin decontarea documentelor justificative furnizate Bancii, până la data de **15.05.2025**, în baza Cererilor de tragere depuse de Împrumutat la Banca (model furnizat de către Banca).

3.2.

(1) Creditul va putea fi utilizat de către Împrumutat numai dacă s-au îndeplinit toate condițiile stipulate în Capitolul 2 („Utilizarea Creditului”) din Anexa nr.1 a Contractului intitulată „Condiții generale de creditare” (denumită „Anexa nr. 1” în prezentele Condiții speciale de creditare), precum și următoarele condiții:



1. punerea la dispoziția Bancii, de către Împrumutat, a hotărârii Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale („Comisia”), prin care Comisia, conform prevederilor legale în vigoare a avizat favorabil contractarea Creditului, garantarea acestuia astfel cum este menționat în Contract și utilizarea de sume din Credit;
2. se va finanța 100% din valoarea facturii, atât cheltuieli eligibile cât și neeligibile;
3. utilizările se vor efectua pe baza de documente justificative cum ar fi facturi/contracte/situații lucrări/devize etc.;
4. plățile din credit se vor face în contul Comunei Giroc deschis la Trezorerie, Împrumutatul va prezenta Bancii în termen de max. 5 zile lucrătoare dovada plăților efectuate din contul deschis la Trezorerie.
5. punerea la dispoziția Bancii a unei adrese prin care Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale („Comisia”) ia act de notificarea Comunei Giroc privind completarea listei de investiții;
6. prezentarea Hotărârii Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale pentru efectuarea de trageri din credit pentru anul 2024;”

Art. 3. Se modifică și completează **pct.8.1.** al **Capitolului 8. RAMBURSAREA CREDITULUI ȘI PLATA OBLIGAȚIILOR AFERENTE** din *Contractul de credit* și va avea următorul conținut:

„8.1. Creditul va fi rambursat în **Lei** în cuantumul, numărul de rate și la termenele prevăzute, în Contract, potrivit graficului de rambursare (**reprezentând Anexa nr. 1 la prezentul Act Adicional**). Există posibilitatea de rambursare din granturi, în funcție de graficul de execuție la încasarea grantului.”

Art.4. Se anulează prevederile Anexei la *Contractul de credit* “**PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**” și se modifică și completează **Capitol 16. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL** din *Contractul de credit* și va avea următorul conținut:

“Capitol 16. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

16.1.

(1) Inițierea și derularea unei relații de creditare și de garantare între Banca și Împrumutat, Garant(i) [garant(i) ipotecar(i), garant(i) fideiutor(i), avalist(i)] și Codebitor(i) presupune ● prelucrarea datelor cu caracter personal aparținând persoanelor fizice (“persoane vizate”) care (i) exercită profesii libere sau profesii în baza unor legi speciale sau care sunt întreprinzători care au organizat o întreprindere economică de tipul “întreprindere individuală” [II] sau “persoana fizică autorizată” [PFA] și care au calitatea de Împrumutat și de client („Client”), conform Condițiilor Generale de Afaceri ale Băncii, care (ii) reprezintă legal sau convențional Împrumutatul sau care (iii) au calitatea de ● acționari/asociați, ● fondatori, ● de membri în consiliul de supraveghere, directorat sau în consiliul de administrație al(e) Împrumutatului, ● de membri ai întreprinderilor familiale [IF], ● de împuterniciți ai Împrumutatului, ● de delegați ai Împrumutatului, ● de beneficiari reali ai Împrumutatului, precum și ● prelucrarea datelor cu caracter personal aparținând altor categorii de persoane fizice (“persoane vizate”) care intervin/exista în contextul și/sau în legătură (cu) relația(ei) dintre Banca și Împrumutat (spre exemplu, persoane fizice având calitatea de codebitori*, garanți* (inclusiv fideiutori) sau avalişti* sau persoane fizice având calitatea de reprezentanți legali sau convenționali ai codebitorilor, garanților (inclusiv fideiutori) sau ai avaliştilor persoane juridice etc.). *Clienții (inclusiv în calitate de împrumutați) persoane juridice, indiferent de forma acestora de organizare, Codebitorii și Garanții persoane juridice, indiferent de forma de organizare, nu dețin calitatea de persoane vizate.

(2) Banca este astfel operator de date cu caracter personal conform *Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului nr. 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date* (“GDPR”).

(3) În calitate de operator, Banca prelucrează date cu caracter personal (i) în vederea îndeplinirii obligațiilor specifice unei instituții de credit și unei entități legale cu capital majoritar de stat, precum și în vederea îndeplinirii obligațiilor care revin Băncii conform legii în sens larg, (ii) pentru îndeplinirea unor măsuri de interes public, (iii) pentru inițierea și derularea unei relații contractuale, în special de creditare și de garantare, (iv) pentru realizarea intereselor legitime ale Băncii sau ale terților (spre exemplu, recuperarea creanțelor) și (v) pentru îndeplinirea operațiunilor pentru care Banca a obținut acordul persoanelor vizate.



(4) Informațiile privind prelucrarea datelor cu caracter personal sunt detaliate în documentul/formularul “*Informare privind prelucrarea datelor cu caracter personal*” (Nota de Informare) disponibil în varianta actualizată pe site-ul www.eximbank.ro în secțiunea “Protecția datelor”.

(5) Persoanele vizate sunt informate cu privire la prelucrare la inițierea relațiilor de creditare și de garantare și, după caz, ulterior, pe durata acestor relații prin documentul/formularul “*Informare privind prelucrarea datelor cu caracter personal*” (Nota de Informare). În cazul în care Garantul(ii) și Codebitorul(ii) persoana(e) juridică(e)/reprezentantul acestora furnizează Băncii date cu caracter personal privind alte persoane fizice, Garantul(ii) și Codebitorul(ii) persoana(e) juridică(e) vor informa, pe toată durata relației contractuale cu Banca, respectivele persoane fizice, înainte de a le transmite datele către Banca, cu privire la modalitatea în care Banca prelucrează datele cu caracter personal, astfel cum este aceasta descrisă în documentul/formularul “*Informare privind prelucrarea datelor cu caracter personal*” disponibil pe site-ul www.eximbank.ro în secțiunea “Protecția datelor”.

(6) Banca poate modifica Nota de Informare în contextul unor modificări legislative sau ca urmare a actualizării operațiunilor de prelucrare, a scopurilor, a categoriilor de date etc. precizate în Nota de Informare.”

Art.5. Prezentul act adițional face parte integrantă din **Contractul de credit**, pe care îl modifică și completează în mod corespunzător, toate celelalte prevederi ale acestuia rămânând nemodificate.

Art.6. Prezentul act adițional a fost încheiat astăzi, data de04.2024, într-un număr de **3 (trei)** exemplare originale, fiecare exemplar având aceeași valoare juridică, un exemplar pentru Împrumutat și două exemplare pentru Bancă.

Art.7. Împrumutatul declară că a luat la cunoștință de conținutul prezentului Act adițional pe care l-a înțeles și acceptat și care îi este astfel opozabil.

EXIM BANCA ROMÂNEASCĂ-S.A.
prin Centrul de Afaceri Timișoara
Director Centrul de Afaceri și
Director Regional Zona Vest,
LIPTAK CARMEN RALUCA

Manager Relații Clienți,
CIOANCA SZIDONIA

ÎMPRUMUTAT SI GARANT
COMUNA GIROC

Viceprimar,
VIRTOSU DAN



Anexa nr. 1 la **Actul Adional nr. 1** din **04.2024** la Contractul de Credit nr. 5-ATM/17.05.2022

Grafic de rambursare

Nr.Rata	Data Platii	Plata Lunara (RON)
1	20 iunie 2025	238.095,24
2	21 iulie 2025	238.095,24
3	20 august 2025	238.095,24
4	22 septembrie 2025	238.095,24
5	20 octombrie 2025	238.095,24
6	20 noiembrie 2025	238.095,24
7	22 decembrie 2025	238.095,24
8	20 ianuarie 2026	238.095,24
9	20 februarie 2026	238.095,24
10	20 martie 2026	238.095,24
11	20 aprilie 2026	238.095,24
12	20 mai 2026	238.095,24
13	22 iunie 2026	238.095,24
14	20 iulie 2026	238.095,24
15	20 august 2026	238.095,24
16	21 septembrie 2026	238.095,24
17	20 octombrie 2026	238.095,24
18	20 noiembrie 2026	238.095,24
19	21 decembrie 2026	238.095,24
20	20 ianuarie 2027	238.095,24
21	22 februarie 2027	238.095,24
22	22 martie 2027	238.095,24
23	20 aprilie 2027	238.095,24
24	20 mai 2027	238.095,24
25	22 iunie 2027	238.095,24
26	20 iulie 2027	238.095,24
27	20 august 2027	238.095,24
28	20 septembrie 2027	238.095,24
29	20 octombrie 2027	238.095,24
30	22 noiembrie 2027	238.095,24
31	20 decembrie 2027	238.095,24
32	20 ianuarie 2028	238.095,24
33	21 februarie 2028	238.095,24
34	20 martie 2028	238.095,24
35	20 aprilie 2028	238.095,24
36	22 mai 2028	238.095,24
37	20 iunie 2028	238.095,24
38	20 iulie 2028	238.095,24
39	21 august 2028	238.095,24



40	20 septembrie 2028	238.095,24
41	20 octombrie 2028	238.095,24
42	20 noiembrie 2028	238.095,24
43	20 decembrie 2028	238.095,24
44	22 ianuarie 2029	238.095,24
45	20 februarie 2029	238.095,24
46	20 martie 2029	238.095,24
47	20 aprilie 2029	238.095,24
48	21 mai 2029	238.095,24
49	20 iunie 2029	238.095,24
50	20 iulie 2029	238.095,24
51	20 august 2029	238.095,24
52	20 septembrie 2029	238.095,24
53	22 octombrie 2029	238.095,24
54	20 noiembrie 2029	238.095,24
55	20 decembrie 2029	238.095,24
56	21 ianuarie 2030	238.095,24
57	20 februarie 2030	238.095,24
58	20 martie 2030	238.095,24
59	22 aprilie 2030	238.095,24
60	20 mai 2030	238.095,24
61	20 iunie 2030	238.095,24
62	22 iulie 2030	238.095,24
63	20 august 2030	238.095,24
64	20 septembrie 2030	238.095,24
65	21 octombrie 2030	238.095,24
66	20 noiembrie 2030	238.095,24
67	20 decembrie 2030	238.095,24
68	20 ianuarie 2031	238.095,24
69	20 februarie 2031	238.095,24
70	20 martie 2031	238.095,24
71	21 aprilie 2031	238.095,24
72	20 mai 2031	238.095,24
73	20 iunie 2031	238.095,24
74	21 iulie 2031	238.095,24
75	20 august 2031	238.095,24
76	22 septembrie 2031	238.095,24
77	20 octombrie 2031	238.095,24
78	20 noiembrie 2031	238.095,24
79	22 decembrie 2031	238.095,24
80	20 ianuarie 2032	238.095,24
81	20 februarie 2032	238.095,24
82	22 martie 2032	238.095,24
83	20 aprilie 2032	238.095,24



84	14 mai 2032	238.095,08
	TOTAL	20.000.000,00

Prezenta anexa este parte integranta din **Act Adional nr. 1 din04.2024 la** Contractul de credit nr. **5-ATM** din data de **17.05.2022** si a fost semnata in data de **.....04.2024** într-un număr de **3 (trei)** exemplare originale, fiecare exemplar având aceeași valoare juridică, din care 1 (un) exemplar pentru Împrumutat si 2 (două) exemplare pentru Bancă.

EXIM BANCA ROMÂNEASCĂ-S.A.
prin Centrul de Afaceri Timișoara
Director Centrul de Afaceri și
Director Regional Zona Vest,
LIPTAK CARMEN RALUCA

Manager Relații Clienți,
CIOANCA SZIDONIA

ÎMPRUMUTAT SI GARANT
COMUNA GIROC

Viceprimar,
VIRTOSU DAN

